



efsli trainers' seminar

October 29 & 30 Helsinki, Finland



## Presenters:

**Marinella Salami**, is a Certified Italian Sign Language Interpreter. She has been working as a free-lance interpreter in Italy and abroad since 1990. Her working areas are conferences, liaison interpreting, performing arts and academic settings. She interpreted the first Morning News ever broadcasted in Italy for a National Italian TV Channel from 1993 until its closing in 2010.

She is also a conference interpreter coordinator and a trainer both at vocational courses and at university with a focus on ethics and professional practice. She is a member of the Italian Association of Sign Language Interpreters – ANIOS, where she holds a position in the National Examining Board.

She has been the Head of the Training Department within the European Forum of Sign Language Interpreters (efsli) since 2007.

**Maya de Wit**, qualified as a RID Certified ASL interpreter in 1993 and in 2003 from the BA programme for Dutch Sign Language Interpreting in the Netherlands. She interprets between Dutch, English, German, Dutch Sign Language, American Sign Language, and International Sign. Her specialties are (inter)national conferences, and academic settings.

She has given international presentations on the status of sign language interpreting in Europe, such as at the Council of Europe High Level Conference (Croatia, 2007) and WFD congress (Madrid, 2007).

Maya has also been the policy maker of the Dutch Association of Sign Language Interpreters (NBTG) from 1998 till 2008. In 2009 Maya was re-elected as president of the European Forum of Sign Language Interpreters (efsli). In 2008 she received an honourably award from the Institute of Sign, Language & Deaf Studies in Utrecht, the Netherlands, for her extensive contribution to the field of sign language interpreting. She also became honorary member in 2008 of the Dutch Association of Sign Language Interpreting (NBTG). She is currently working on her MA in the European Masters of Sign Language Interpreting (EUMASLI).

## **Abstract – plenary presentation & exchange of ideas**

### ***Getting the most out of Europe***

The European Forum of Sign Language Interpreters (efsli) was established in 1993. An important part of efsli is the sharing of knowledge and expertise at the annual efsli conference between sign language interpreters, trainers, related professionals, and users of interpreting services. Biannually efsli also stimulates the organisation of the efsli trainers' seminar, where trainers from across Europe gather to discuss topics related to the education of sign language interpreters.

In this presentation Marinella Salami and Maya de Wit, efsli board members, will present the current work of efsli and suggest future further collaboration between educational programmes across Europe. One of the possibilities efsli aspires is to explore the use of the available EU funding for thematic networks. In this session efsli would like to discuss with the participating organisations and individuals these prospects and come to a common understanding on how to go jointly forward in the exchange of good practices in the education of sign language interpreters.